

## 2018 Supporting project for civilian organizations final reports

Title of Project	Guide book for those who is participating in Program of technical training in Korea
Title of Institution	Tashkent State Pedagogical University named after Nizami
Name of representative	Dilshod Ergashev
Period of project	Submission Agreement ~ 2018.11.30
Support fund	9,000,000 Won(KRW)
Progress of Project	<p>According to our plans we had prepared the following educational aids:</p> <p>1.Lee B.S., Saydazimova U.T. “ Korean language, basic level”, volume 125 pages.</p> <p style="text-align: center;">Annotation</p> <p>on educational aids “Korean language ( basic level)’ prepared by doctor of science ( economy),professor of Tashkent State Institute of Oriental Studies Lee B.S. and candidate of philology, dozent of Tashkent State Institute of Oriental studies Saydazimova U.T.</p> <p>This educational aids “ Korean language ( basic level)” is designed for labor migrants wanting to work the Republic of Korea. Text of book corresponds to educational standards , presented by Ministry of higher and special professional education of the Republic of Uzbekistan/</p> <p>This text book is destined for beginning course of Korean language.</p> <p>Foe successful mastering by Korean language it is necessary stock of words, knowledge of grammar rules and also speech practice.</p> <p>Structure of educational aids consists of 26 lessons( 120 pages) in which in logic sequence themes are opened: introduction contains Korean alphabet, phonetics of Korean language and pronunciation/</p> <p>Every lesson is built on principle : new grammatical material, lexis ( words and constructions)? Texts? dialogues, exercises for secure studied material which is necessary in conditions lack of real situation at the beginning of study.</p> <p>This educational aids prepared by Lee B.S. and Caydazimova meets to demands presenting to printing materials and can be recommended for publication</p> <p>Content of Educational aids “Korean language, basic level”</p> <p>Introduction</p> <p>Lesson1.Phonetics of Korean language</p> <p>Lesson 2.Greetings</p>

- Lesson 3. What is it?
- Lesson 4. What do you make?
- Lesson 5. What day of week?
- Lesson 6 . What weather
- Lesson 7. Shopping
- Lesson 8. What time is it?
- Lesson 9. My room
- Lesson 10. Day off
- Lesson 11. Transport
- Lesson 12. Telephone
- Lesson 13. At shop
- Lesson 14. Today what day
- Lesson 15. Dining room
- Lesson 16. Family
- Lesson 17. Meeting
- Lesson 18. Hobby
- Lesson 19. Travel
- Lesson 20. Walk
- Lesson 21. Flowers
- Lesson 22. Health
- Lesson 23. Everyday
- Lesson 24. Seasons
- Lesson 25. Plan
- Lesson 26. Culture

2. Lee B.S. Shim L.V. "Phrase book- reference book of Korean language", volume 170 pages.

Annotation

On Uzbek-Korean phrase-book and reference-book of Korean language  
Prepared by doctor of science (economy), professor of Tashkent State Institute of Oriental Studies Lee B.S. and dozent of Tashkent State Pedagogical university named after Nizami Shim L.V.

The educational aids is designed for citizen of the Republic of Uzbekistan going to abroad for working, business and training. It contains most used words and expressions of Korean language which may be used in different situations and also has cognitive information about country.

One of authors of this educational aids was the first representative of Ministry of employment and labor relations of the republic of Uzbekistan in Korea and was busy by solution of different situations and labor conflicts of Uzbekistan youth which was working in Korea. The main conclusion of two years being in Korea – all problems are stemmed from weak knowledge of language and culture by workers from Uzbekistan. That is why the Academy of Korean Studies, Republic of Korea on our application gave grant on preparing and printing the following books: Text book on Korean language (basic level), Uzbek-Korean phrase-book and reference book of Korean language, Thematic Uzbek-Korean vocabulary

(lexis on working places), Basics of Korean culture and Basics of country study. Republic of Korea. All books are prepared on state language as there is shortage of literature in Uzbek language.

Prepared phrase books and thematic vocabulary are first experience in our republic and in all space of CIS countries. Prepared books are educational aids for students of bachelor courses and master courses at that time they can be used for all citizens of Uzbekistan.

This reference book contains Korean words and expressions on 42 themes or situations (total volume – 168 pages). Material in book selected and grouped on thematic principle, it is easy to find necessary passage and without effects to ask help, asks road,

To know price, to make precise time, to explain in market,, restaurant, that is material of reference book has practical direction

In phrase book the most of words are given in phrases and it is more effective for increasing of words stock than senseless learn by rote separate words.

Reference book will help also not to put questions but also understand reply to them as to every question there is some variants of replies.

Content on “Phrase book and reference book on Korean language”

Introduction

Rules of Korean etiquette

	Etiquette of address
	Gestures in Korean language
	Greetings in Korean language
	Farewell in Korean language
	Gratitude in Korean language
	Greetings, farewell, gratitude in different situations
	Excuse, regret in Korean language
	Attraction of attention
	Response on excuse, expression of gratitude, compliment
	Invitation
	Family
	Words and expressions
	Countries, nations, languages
	Words and expressions
	How to introduce himself in Korean language
	Words and expressions
	How to make to be understood
	Request
	Profession, education, work
	Words and expressions
	Direction of movement
	Words and expressions
	Transport
	Underway
	Words and expressions
	Bus
	Words and expressions
	Taxi

	Words and expressions
	Usage of numbers in Korean language
	Numerals from 1 to 10
	Numerals from 11 to 19
	Tens
	Figures from 100 and bigger
	Words and expressions
	Ordinal numerals
	Counting words for days
	Words for counting moneys
	Temporary periods
	Words and expressions
	Calendar concepts
	Days of week
	Words and expressions
	Months
	Words and expressions
	Numerical meaning of age
	Time and days
	Words and expressions
	Times of year. Weather
	Words and expressions
	Departure of Uzbekistan citizens to Republic of Korea
	Peculiarities of legalization of documents for exit to Republic of Korea
	Visa to Republic of Korea for citizens of Uzbekistan
	Exit to Republic of Korea
	At airport
	Words and expressions

	Words and expressions – Passport control
	Words and expressions – Luggage control
	Bank. Exchange of money
	Words and expressions – In bank
	Food and drinks
	Table etiquette
	Peculiarities of Korean cuisine
	What is worthy to taste
	Traditional Korean dessert and sweets
	Words and expressions in café and restaurant
	Korean drinking culture
	Tea –inseparable part of Korean culture
	Alcohol beverages
	Words and expressions in bar
	Congratulations. Holidays
	New year in Republic of Korea
	Words and expressions
	Birthday
	Words and expressions
	Extraordinary situations
	At hospital
	Words and expressions
	Appealing to police
	Words and expressions
	Search of lost things
	Words and expressions
	Conversation on telephone
	Words and expressions

	<p>Post</p> <p>Words and expressions</p> <p>Shop.Shopping</p> <p>Words and expressions</p> <p>Leasing of dwelling</p> <p>Kinds of leasing</p> <p>Kinds of dwelling</p> <p>Kinds of dwelling without deposit</p> <p>Koshivon</p> <p>Vanrum otel</p> <p>Hasukchip</p> <p>Other kinds of dwelling</p> <p>Kinds of dwelling with deposit</p> <p>Vanrum</p> <p>Chuyek</p> <p>Takagu</p> <p>Tasede</p> <p>Villa</p> <p>Ofistel</p> <p>Aparty</p> <p>Words and expression – leasing of dwelling</p> <p>Words and expressions – Our house</p> <p>Words and expressions – Bathroom</p> <p>How to put a question in Korean language?</p> <p>Intonation questions</p> <p>Usage of interrogative words and expressions</p> <p>List of literature</p>
--	--

3. Lee B.S., Shim L.V. "Uzbek-Korean thematic vocabulary ( lexis on working places)", volume 123 pages

Annotation

on Uzbek-Korean thematic vocabulary prepared by Doctor of science ( economy), professor of Tashkent State Institute of Oriental Studies Lee B.S. and dozent of Tashkent State Pedagogical University named after Nizami

Thematic vocabularies and reference books plays a special role in process of adaptation in conditions of other cultural and other language environment.

Uzbek-Korean vocabulary is designed for citizens of Uzbekistan going to abroad for labor activity, business and training. It contains the most used words and word combinations of Korean language, which can be used in different situations.

It contains thematically grouped words and word combinations with translation into Korean language.

The object of description – thematic groups ( words, combination of words), and stock of lexis selection – speech material? That is situation texts. Thematic vocabulary - this is active one. Its role – to reflect vocabulary and partly word and grammatical material( words ,meaning of words, combinations of words and most used words)for communication of Uzbekistan citizens with citizens of The republic of Korea in different everyday situations.

The vocabulary permits to model selection of language means sufficient for communication.

The thematic vocabulary permits to realize very perspective way of selection language, lexical material, pick out themes, meanings, situations( in book stated 102 situations).

Thematic vocabulary in fact reflects lexis on working places.

Taking into consideration all above mentioned it is considered to publish this material.

Content on Uzbek-Korean thematic vocabulary( lexis on working places)

Forms of greeting, farewell in different variants

Forms of gratitude in different variants



	Forms of excuse, regret
	Forms of attraction of attention
	Forms of invitation
	Family and kinship relations
	Countries, nations, languages
	Institution< different establishments and other places
	Profession, kind of activity
	Work, education, to get a job
	Working stock
	Airport. Custom office
	Emergency situation and natural calamity
	Bank and bank operations
	Telephone and all is connected with it
	Dwelling. lease of dwelling
	Parts of house. Rooms
	Furniture and objects house articles
	Bathroom, toiletries subjects of private hygiene
	Home appliances
	Kitchen utensils
	Vegetables, green colour
	Fruits, nuts, berries
	Meat and seaproducts
	Milk products
	Drinks
	Desert,
	.

4. Lee B.S., Shim L.V. "Basis of country study. The Republic of Korea", volume 306 pages.

#### Annotation

on educational aids "Basic of country study. Republic of Korea" prepared by Doctor of science (economy), professor of Tashkent State Institute of oriental Studies Lee B.S. and dozent of Tashkent State Pedagogical University named after Nizami Shim L.V.

Educational aids "Basis of country study. Republic of Korea" is destined for citizen of the Republic of Uzbekistan< going for abroad for working, for study, for business as knowledge peculiarities of country is a bridge connecting different cultures< traditions, peculiarities of mentality.

The main task of country study is a forming complex representation about the republic of Korea on the basis of description nature, population, culture, history of development of country.

The educational aids consists of 19 chapters including chapters about geographic location, administrative structure, transport, symbols of Korea, national currency, history of Korea, religion> culture, arts, traditions of Korean people, traditions of tea ceremony, Korean traditional house "hanok", sport and education in the Republic of Korea, economy of the Republic of Korea, place of the Republic of Korea in world economy.

Country study means complex study of nature, economy, culture. And social organization of separate countries.

The authors of aids wanted to show development of Korean state.

The main aim of aids is to form among citizens of Uzbekistan understanding about history and culture of Korean people, to form place of republic of Korea in historical cultural development of Central Asian region.

This educational aids can be recommended for students studying Korean language and Korea and also for citizens visiting the Republic of Korea and is worth for publication

Content of "Country study. Republic of Korea"

Introduction

Part 1. Geographic location and nature and climatic conditions of The republic of Korea

Part 2. Administrative division of The Republic of Korea

City of special status – Seoul

Cities of direct subordination( cities – metropolies

Busan

Inchon

Tegu

Kwandju

Tedjon

Ulsan

Provinces

Kanwondo

Kyungido

Kensan- Bukto

Chejudo

Cholla – Namdo

Cholla- Pukto

Chunchhon – Namdo

Chunchhon- Pukto

Regions of the Republic of Korea

Part 3. Transport in the Republic of Korea

Automobile roads

Railway transport

Underway

Buses

Taxi

Water transport

	<p>Air transport</p> <p>International airport – Inchhon</p> <p>Part 4. Symbols of the Republic of Korea</p> <p>State herb of ROK</p> <p>State flag of RK</p> <p>National flower of RK</p> <p>Gyuis of RK</p> <p>State hymn of RK</p> <p>President of RK</p> <p>President standard</p> <p>Part 5. National currency of RK</p> <p>Coins of RK</p> <p>The past and present of Korea in coins of last years</p> <p>Great peoples on bank-notes of RK</p> <p>Part 6. Population and people of RK</p> <p>Structure of names and surnames</p> <p>Part 7. History of RK</p> <p>History of Korea</p> <p>Ancient Choson state</p> <p>State of Puyo</p> <p>History of three states</p> <p>State Kaya</p> <p>State of Koryo</p> <p>State Choson</p> <p>Japanese occupation and struggle for independence of Korea</p> <p>Formation of the Republic of Korea</p> <p>Part 8. Religion in RK</p> <p>Buddism</p>
--	--

	Confucianism
	Christianity
	Catholicism
	Protestantism
	Shamanism
	Korean islam
	Part 9.Culture of RK
	History of culture of RK
	Main stages of culture development of RK
	Historical places and monuments of culture of RK
	Chonme-cherre : rite of funeral repast of ancestors of Korean kings
	River Chhongecheon
	Cradle of Korean buddism – Temple Pulguksa
	Pagoda Tabothan ( temple of many riches)
	Cavity temple Sokkuram
	Observatory Chonsonde
	Places of battles of Korean war
	Phanmunchjom – symbol of division of Korean nation
	Part 10. Fine arts of Republic of Korea
	Architecture of Republic of Korea
	Painting of republic of Korea
	Ceramics
	Korean musical instruments
	Stringed instruments
	Bow instruments
	Wind instruments
	Percussion
	Music and dance in Republic of Korea

	<p>Modern music and dance</p> <p>Part 11. Traditions of Korean people</p> <p>Rites of life cycle</p> <p>Rite connected with birth</p> <p>Rite of majority</p> <p>Rite complex connected with worship and ancestors remembering</p> <p>Jubilee</p> <p>Funeral rite</p> <p>Rules and types of implementing of main deep bows and belt bows</p> <p>Kinds of men and women bows</p> <p>Part 12. Traditional Korean suit hanbok</p> <p>Main elements of woman hanbok</p> <p>Main elements of men hanbok</p> <p>Shoes</p> <p>Headgear</p> <p>Part 13. Traditional tea ceremony</p> <p>Part 14. Korean traditional house hanok</p> <p>Part 15. Holidays and people games in Republic of Korea</p> <p>New year on moon calendar</p> <p>Holiday on harvest Chusok</p> <p>People games</p> <p>Part 16. Sport in Republic of Korea</p> <p>Part 17. Education in Republic of Korea</p> <p>Preschool education</p> <p>Elementary education</p> <p>Middle education</p> <p>Elder education</p> <p>Higher education</p>
--	--

Part 18. Economy of Republic of Korea

Historical review

After war situation

Beginning of rapid growth( 1962-1970)

Period of stabilization ( 1970- 1997)

Economic crisis ( 1997)

Current situation

Role of government in development of country economy

Economy policy of Park Chon Hee

Police in sphere of production

Role of enterprises and companies in development of economy of republic of Korea

Five years plans of economic development in republic of Korea

Budget of Republic of Korea

Financial and bank system of Republic of Korea

Investments agriculture and fishing

Power engineering

Industry

Textile industry

Oil and chemistry industry

Metallurgy

Machine building

Shipbuilding

Car industry

High technology industry

Electronic industry

Semiconductor industry

Telecommunication in Republic of Korea

Sphere of service

Tourism

Labor resources

Part 19. Place of Republic of Korea in world economy

Republic of Korea and countries of West

Republic of Korea and countries of East

Republic of Korea and Russian Federation

Republic of Korea and Republic of Uzbekistan

Political relations

Trade and economic relations

Cultural and humanity relations

Korean diaspora in Uzbekistan

New page in relations of Republic of Uzbekistan and Republic of Korea

Republic of Korea and KPDR

Economic relations between Republic of Korea and KPDR

Interkorean relations

Rapprochements of two Korean states

Content

Literature

5. Lee B.S., Shim L.V. "Korean culture in communication", volume 349 pages

#### Annotation

on educational aids "Korean culture in communication" prepared by Doctor of science (economy), professor of Tashkent State Institute of Oriental Studies Lee B.S. and dozent of Tashkent State Pedagogical University named after Nizami Shim L.V.



The educational aids is devoted to world of studied language. Authors define peculiarities of conversation speech of Koreans conditioned by proper linguistic phenomenons as also by historical, political, nature and geographic and other factors/ The aids is oriented on practical mastering of Korean culture realized on linguistic basis in process of communication.

The educational aids contains parts devoted to peculiarities of Korean culture? Content of term “time”, reflection of time in Korean culture, to verbal and non-verbal means of communication, peculiarities of Korean business culture, gender distinctions, their color sense, their relation to education, Korean look on health, private distance and space while communication and others. Authors pay attention to comparison of languages and cultures of Korean, Uzbek and Russian peoples.

Problems of intercultural communications on material of Korean language are considered the first time? At that analysis is carried out on considerable linguistic and cultural materials, systematized exposition of peculiarities of Korean culture, including peculiarities of consciousness and thinking, peculiarities of language behavior, traditional reactions and behaviors.

Food culture is a part of culture of any country. In part “ Traditions of national and peculiarities of Korean cuisine” it is described dishes which can be Korean on origin, durable usage and wide- spread . This material is oriented to citizens of Republic of Uzbekistan working on territory of Korea.

In part on Korean ethics and etiquette in short and in easy understandable form is presented material where main terms of ethics and etiquette. At that knowledge this basis is very important in Korea as this country is called a country of etiquette. At that such description of Korean etiquette oriented to citizens of Uzbekistan in reference literature is absent These recommendations were lead to concrete commands that is very important for our youth.

There are special parts about Korean business culture. There are peculiarities in how to appoint meeting, with Korean businessmen , what must be a dress code while meeting with Koreans. There is a sense in cups coffee is given, how is dressed secretary as Korean culture – is highly context culture, all this has a sense.

Taking into consideration all mentioned it is possible to say that the interesting educational aids is prepared about culture and it is expedient to approve it and recommend this educational aids for publication.

Content of educational aids “Basis of Korean culture in communication”

Introduction

Chapter 1. About theory of intercultural communication

Chapter 2. Dialogue of cultures

2.1 Language as basis of culture

2.2 Communication and culture

2.3 Communications and its kinds

Chapter 3. Socio-linguistic situation in Korea

Dialects in Korea

Chapter 4. Comparative typology of Korean, Uzbek and Russian languages and cultures

4.1 Comparative typology of languages

4.2 Comparative typology of cultures

Chapter 5. National character in expressions with behavior shape

Behavior shapes

Chapter 6. Main characteristics of Korean culture

6.1 Main provisions

6.2 Typical peculiarities of Korean culture

6.3 Korean grouping

6.4 Gender distinctions

6.5 Color sensation in Korea

6.6 Education in Korea

6.7 Korean look on health

6.8 Internet and hand phone

6.9 Alcohol and relations after work

Chapter 7. Realities of nature and geographic environments

Chapter 8. Reflection of time in culture

8.1 Calculation of time and its periods

8.2 Relation to time

Chapter 9. Traditional Korean cuisine

Chapter 10. Verbal methods of expression in Korean culture

10.1 Difference in verbal expressions

10.2 Preference to dialogues

10.3 Control over speeches

10.4 Assenting

10.5 Expression of praise, excuse, persuasion

10.6 Understanding of intercultural conflict by Koreans

Chapter 11. National peculiarities in non-verbal behavior

11.1 Conflict of cultures in non-verbal communications

11.2 Non-verbal behavior of Koreans

11.3 Physical contact

11.4 Mimicry

11.5 Private distance and space

11.6 Non-verbal behavior of Uzbeks

Chapter 12. Korean business culture

12.1 Introduction to Korean business culture

12.2 Culture of working places

12.3 Voting on Korean

12.4 Western and Eastern relations to employment

12.5 Silence

12.6 Context in culture

12.7 Non-verbal methods of expressions

12.8 Typology of Korean business culture

12.9 Typology of organizational cultures

12.10 Modern tendencies in selection of work

	<p>12.11 Culture on working places</p> <p>12.12 Business contacts with Koreans</p> <p>12.13 Korean hierarchy</p> <p>Chapter 13. Cultural stereotypes, prejudices, superstitions</p> <p>13.1 Content of concepts</p> <p>Chapter 14. Folklore</p> <p>Folklore villages</p> <p>Chapter 15. Recommendations on effective communications with Koreans</p> <p>Chapter 16. Expressions from world of Korean culture and Business</p> <p>Used literature</p>
More Details	
Grant Details	<p>※ Write down your local currency (or dollar) usage details, and submit original receipt.</p>

※ If you do not have enough space, please fill out an additional form.

※ If you have additional materials, please submit